Contractor:
SHANDONG LUQIAO GROUP CO.LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd
MB: 29508739
PIB: 112302292
Address: TRG PRIJATELJSTVA SRBIJE I KINE 4
Bank Account: Bank of China Srbija A.D. Beograd
385-0202050005095-64

MILION NS

Subcontactor:
MILION NS TEAM DOO
MB: 21492345
PIB: 111504454
Address: ul Omladinska 70 Veternik, Omladinska
Bank Account: Direct Bank
340-0000011024123-02

Civil and Track Construction (Lot NS-II) Project for Modernization and Reconstruction of Hungarian-Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia for Section Novi Sad-Subotica-Border (Kelebia) Engineering Construction **(Relocation and Protection of hydraulic installations in the section of km142+625-144+100)**
匈牙利-塞尔维亚铁路塞尔维亚境内诺维萨德-苏博蒂察-边境(克莱比奥)区段现代化与改造项目土建及轨道工程（NS-II标段）**(Km142+625-144+100段水利设施迁改作业)**

APPLICATION FOR INTERIM PAYMENT CERTIFICATE
中期支付证书

NO. 2024-LW-043-JL-01

202410

Total for payment in this measurement period (usd)
本期计量金额: 25,716.45
Cumulative for payment during this year (usd):
本年累计计量金额 25,716.45

Value of approval for this measurement period (usd)
本期批准金额: 25,716.45
Value for payment up to the end of this measurement period (usd)
截止本期累计计量金额: 25,716.45

Director of Contractor 承包商负责人:
Seal of Contractor 承包商公章:
Date of approval 批准日期: 2024.10.12

Director of Subcontractor 分包商负责人:
Seal of Subcontractor 分包商公章:
Date of submission 提交日期: 10.10.2024.

Civil and Track Construction (Lot NS-II) Project for Modernization and Reconstruction of Hungarian-Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia for Section Novi Sad-Subotica-Border (Kelebia) Engineering Construction (Relocation and Protection of hydraulic installations in the section of km142+625-144+100)
匈牙利-塞尔维亚铁路塞尔维亚境内诺维萨德-苏博蒂察-边境(克莱比奥)区段现代化与改造项目土建及轨道工程（NS-II标段）(Km142+625-144+100段水利设施迁改作业)

NO. 2024-LW-043-JL-01

202410

No	Item	The amount according to the contract 合同金额(usd)	Value of works up to the end of the previous measurement period 截止上期计量金额(usd)	Value of works for this measurement period 本期计量金额 (usd)	Value of works up to the end of this measurement period 截止本期累计计量金额 (usd)
		a	b	c	d=b+c
I	Contract amount 合同金额	27,752.45	0.00	25,716.45	25,716.45
II	Total 总计（II=I）	**27,752.45**	**0.00**	**25,716.45**	**25,716.45**

MILION NS TEAM DOO

Recorder编制: Z. Ilic　Reviewer复核:　Director负责人:

SHANDONG LUQIAO GROUP CO.LTD
OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd

Contract Department: 合同部　Material Department: 机料科　Safety Department: 安全部　Engineering Department: 工程部

Finance Department: 财务部　General Department: 综合办　Site Department: 施工处　Site Manager: 现场负责人

Director: 负责人

Relocation and Protection of hydraulic installations in the section of km142+625-144+100

No.	Description	Unit	Contracted Works			Previously Completed Works		Work Completed of this Period		Cumulative Works of completions	
			Quantity	Unit price (usd)	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)
			a	b	c=b*a	d	e=b*d	f	g=b*f	h=d+f	i=b*h
3/4-2/2.01.00.	**PREPARATORY WORKS**										
3/4-2/2.01.01.	STAKING OUT OF THE ROUTE Prior to the commencement of works, geodetic surveying of the route and all objects on it shall be carried out. Payment per m'.	m'	36.00	1.10	39.60			36.00	39.60	36.00	39.60
3/4-2/2.01.02.	DETERMINING THE EXACT POSITION OF PIPELINE Determining the exact position of pipeline which is to be relocated, by groove cutting or otherwise. Measurement for payment per lump sum.	lump sum	1.00	300.00	300.00			1.00	300.00	1.00	300.00
3/4-2/2.01.03.	EXCAVATION Removal of the existing water supply and sewerage installation. Payment per m'.	m'	15.00	5.00	75.00			15.00	75.00	15.00	75.00
3/4-2/2.01.04.	DEMOLITION Demolition of existing water supply and sewerage shafts. Calculation per piece of demolished shaft.	pcs.	3.00	150.00	450.00			3.00	450.00	3.00	450.00
	Subtotal				**864.60**				**864.60**		**864.60**
3/4-2/2.02.00.	**EARTHWORKS**										
3/4-2/2.02.01.	TRENCH EXCAVATION Mechanical and manual trench excavation in category II and III material, for pipe laying. Trench depth is specified on longitudinal sections. Excavation shall be performed fully in accordance with enclosed drawings, technical regulations and instructions of the Supervising Engineer. Lateral sides of the trench must be properly cut off, and the trench bottom fine-levelled with the gradient specified in the design. During excavation, earth shall be deposited min. 1m from the trench edge. Payment per m^3 of excavated earth depending on the trench depth, including possible groundwater pumping to ensure works in dry. Measurement for payment per m3.										
3/4-2/2.02.01.	manual 20%	m3	19.80	6.00	118.80			19.80	118.80	19.80	118.80
3/4-2/2.02.02.	EXCAVATION FOR MANHOLES Excavation for water supply manholes and sewerage inspection manholes. Measurement for payment per m3.	m3	10.00	8.00	80.00			10.00	80.00	10.00	80.00
3/4-2/2.02.02.	manual 20%	m3	46.88	6.00	281.25			46.88	281.25	46.88	281.25
3/4-2/2.02.03.	TRENCH BOTTOM LEVELLING Fine levelling of the trench bottom fully in accordance with elevations and gradients indicated on longitudinal sections. Measurement for payment per m2.	m3	5.00	8.00	40.00			5.00	40.00	5.00	40.00
3/4-2/2.02.04.	SAND Procurement, transport and incorporation of sand under, on the sides, and over the pipes. After pipe laying on the bed, pipes shall be covered with sand at least 30cm above the top of pipe over the full trench width, except for joints. Backfilling shall be carried out manually at layers of maximum 30cm with simultaneous tamping under the pipes and compaction of layers by manual compactors. Payment per m3 of sand incorporated in the trench.	m3	36.00	1.50	54.00			36.00	54.00	36.00	54.00
3/4-2/2.02.05.	TRENCH BACKFILLING WITH GRAVEL After completed testing under test pressure and backfilling, manual backfilling of trench shall be carried out. Backfilling shall be executed using natural gravel at 30cm layers including complete compaction and simultaneous removal of trench shoring. Payment per m3 of material incorporated in the trench.	m3	10.00	25.00	250.00			10.00	250.00	10.00	250.00
3/4-2/2.02.07.	TRANSPORT OF EXCESS MATERIAL Material from excavation shall be transported to a landfill designated by the Supervising Engineer. The price includes loading, transport, unloading and rough spreading of material on the landfill. Payment per m3 of material transported to the distance of up to 5km.	m3	10.00	30.00	300.00			10.00	300.00	10.00	300.00
		m3	71.68	4.00	286.70			71.68	286.70	71.68	286.70

Relocation and Protection of hydraulic installations in the section of km142+625-144+100

No.	Description	Unit	Contracted Works			Previously Completed Works		Work Completed of this Period		Cumulative Works of completions	
			Quantity	Unit price (usd)	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)
			a	b	c=b*a	d	e=b*d	f	g=b*f	h=d+f	i=b*h
3/4-2/2.02.08.	WATER PUMPING FROM THE TRENCH Any possible groundwater, stormwater or any other water shall be pumped out of the trench by sludge pumps of required capacity and technical equipment. Payment per lump sum.	lump sum	1.00	200.00	200.00			1.00	200.00	1.00	200.00
Subtotal					**1,610.75**				**1,610.75**		**1,610.75**
3/4-2/2.03.00.	**CONCRETE AND REINFORCED CONCRETE WORKS**										
3/4-2/2.03.02.	MANHOLE CONCRETING Fabrication of top, bottom slab and walls of manholes, by concreting in situ, of reinforced concrete MB30, watertightness V-4 and frost resistance M-150. Thicknesses of walls, top and bottom slab are specified on details. Measurement for payment per m3.	m3	20.60	300.00	6,180.00			20.60	6,180.00	20.60	6,180.00
3/4-2/2.03.03.	BOTTOM SLABS OF INSPECTION MANHOLES Concreting of bottom slabs of inspection manholes. Procurement, transport, mixing, pouring and curing of compacted concrete MB30 for fabrication of bottom slabs of inspection manholes. Assembly and disassembly of formwork. All works shall be executed in compliance with applicable regulations. Payment per m3 of incorporated concrete.	m3	6.00	300.00	1,800.00			6.00	1,800.00	6.00	1,800.00
3/4-2/2.03.04.	INSPECTION MANHOLES Fabrication of round inspection manholes Ø100cm of ready-made prefabricated elements of reinforced watertight concrete MB40. The price includes: procurement, transport and installation of ready-made concrete rings. Payment per ml of executed inspection manhole.	ml	6.00	160.00	960.00						
3/4-2/2.03.05.	REINFORCED CONCRETE RING Fabrication of reinforced concrete ring MB30, inner diameter 62.5 cm, for the inspection manhole cover. Payment per piece of completely executed concrete ring.	pcs.	2.00	100.00	200.00						
3/4-2/2.03.06.	ANCHOR BLOCKS Concreting of anchor blocks for pipes and fittings with concrete MB15, on horizontal and vertical curves of the water supply pipeline and in manholes. Measurement for payment per m3.	m3	3.00	140.00	420.00			3.00	420.00	3.00	420.00
3/4-2/2.03.07.	REINFORCING STEEL The item includes procurement, straightening, cutting and bending, and bonding of reinforcement according to details provided in the design. Payment per kg of incorporated reinforcing steel. reinforcing mesh MA 500/560	kg	1,000.60	1.50	1,500.90			1,000.60	1,500.90	1,000.60	1,500.90
3/4-2/2.03.07.	rebar B 500 B	kg	1,184.40	1.50	1,776.60			1,184.40	1,776.60	1,184.40	1,776.60
Subtotal					**12,837.50**				**11,677.50**		**11,677.50**
3/4-2/2.04.00.	**INSTALLATION WORKS**										
3/4-2/2.04.01.	TPE PIPES Procurement, transport, moving along the trench and installation in the trench of water supply TPE pipes, NP10 bar. Pipes shall be carefully laid on previously prepared sand bed and aligned with the direction and grade line according to the design. Works shall be executed fully in compliance with technical regulations per kind of pipes, enclosed drawings and instructions of the Supervising Engineer. The price includes all material with wastage, pipe moving along the trench, inspection of each pipe, lowering into the trench on a sand layer and pipe joining. Pipes shall be joined by welding in situ. Payment per ml of completely installed pipes, depending on the diameter.										

Relocation and Protection of hydraulic installations in the section of km142+625-144+100

No.	Description	Unit	Contracted Works			Previously Completed Works		Work Completed of this Period		Cumulative Works of completions	
			Quantity	Unit price (usd)	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)
			a	b	c=b*a	d	e=b*d	f	g=b*f	h=d+f	i=b*h
	TPE - DN 110 mm	ml	3.00	15.00	45.00			3.00	45.00	3.00	45.00
	TPE - DN 200 mm	ml	49.00	50.00	2,450.00			49.00	2,450.00	49.00	2,450.00
3/4-2/2.04.05.	CAST IRON FITTINGS Cast iron fittings for NP 10 bar. Procurement, transport, moving along the trench and installation in the trench. Installation shall be performed according to the assembly diagram (nodes). All flanged connections executed outside the manholes, after completed pressure testing, shall be coated with bitumen. Payment per kg of completely installed fitting.	kg	538.20	8.00	4,305.60			538.20	4,305.60	538.20	4,305.60
3/4-2/2.04.06.	TPE FITTINGS Procurement, transport, moving along the trench and installation in the trench of TPE fittings for NP 10 bar, at locations defined in the design. Payment per piece of completely installed fitting.										
	TPE turn 45° DN110	pcs.	2.00	15.00	30.00			2.00	30.00	2.00	30.00
	TPE turn 90° DN110	pcs.	1.00	15.00	15.00			1.00	15.00	1.00	15.00
	TPE turn 45° DN200	pcs.	1.00	50.00	50.00			1.00	50.00	1.00	50.00
	TPE turn 90° DN200	pcs.	1.00	70.00	70.00			1.00	70.00	1.00	70.00
	Van Stone flange adaptor DN100	pcs.	2.00	20.00	40.00			2.00	40.00	2.00	40.00
	Van Stone flange adaptor DN200	pcs.	6.00	60.00	360.00			6.00	360.00	6.00	360.00
3/4-2/2.04.07.	VALVES Procurement, transport and installation of valves EURO 20 (type 21), NP10 bar. All works shall be executed according to the design, applicable regulations for this kind of works and instructions of the Supervising Engineer. Payment per piece of completely installed valve.										
	Ø80 mm	pcs.	2.00	130.00	260.00			2.00	260.00	2.00	260.00
	Ø100 mm	pcs.	1.00	350.00	350.00			1.00	350.00	1.00	350.00
	Ø200 mm	pcs.	3.00	450.00	1,350.00			3.00	1,350.00	3.00	1,350.00
3/4-2/2.04.08.	QUICK CONNECT COUPLING Procurement, transport and installation of coupling for connection of cast iron and existing pipeline, NP10.										
	Ø100 mm	pcs.	2.00	200.00	400.00			2.00	400.00	2.00	400.00
	Ø200 mm	pcs.	2.00	350.00	700.00			2.00	700.00	2.00	700.00
3/4-2/2.04.09.	CAST IRON COVERS Procurement, transport and installation of cast iron covers Ø625 mm, for manholes and inspection manholes. Cover with frame shall be mounted on reinforced concrete ring on the top of manhole. Payment per piece of completely installed cover.	pcs.	6.00	140.00	840.00			6.00	840.00	6.00	840.00
3/4-2/2.04.10.	CAST IRON STEPS Procurement, transport and installation of cast iron steps. Step irons shall be mounted in manholes, at each 30cm of height, alternating in 2 rows at horizontal mutual distance of 10cm. Payment per piece of installed step irons.	pcs.	20.00	8.00	160.00			20.00	160.00	20.00	160.00
	Subtotal				**11,425.60**				**11,425.60**		**11,425.60**
3/4-2/2.05.00.	**MISCELLANEOUS WORKS**										
3/4-2/2.05.02.	PIPELINE TESTING After completed installation, the pipeline shall be tested under test pressure according to enclosed instructions. Payment per ml of tested pipeline.	ml	46.00	3.00	138.00						
3/4-2/2.05.03.	PIPELINE FLUSHING AND DISINFECTION After completed testing under test pressure and acceptance of pipeline, the pipeline shall be flushed and disinfected according to the enclosed instructions of the waterworks company. Payment per ml of disinfected pipeline.	ml	46.00	3.00	138.00						

Relocation and Protection of hydraulic installations in the section of km142+625-144+100

No.	Description	Unit	Contracted Works			Previously Completed Works		Work Completed of this Period		Cumulative Works of completions	
			Quantity	Unit price (usd)	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)	Quantity	Total Price (usd)
			a	b	c=b*a	d	e=b*d	f	g=b*f	h=d+f	i=b*h
3/4-2/2.05.04.	CHANNEL FLUSHING Flushing the ducts with the removal of all coarse objects and dirt. Flushing is done using tank trucks. It is paid per m1 channel.	m1	46.00	3.00	138.00			46.00	138.00	46.00	138.00
3/4-2/2.05.05.	CONNECTION TO EXISTING WATER SUPPLY SYSTEM Connection of the new water supply pipeline to the existing water supply system. Connection shall be executed according to the enclosed node diagram, applicable regulations and instruction of Supervising Engineer. Payment per number of connected nodes.	pcs.	3.00	200.00	600.00						
Subtotal											
3/4-2/2.01.00.	**PREPARATORY WORKS**				**1,014.00**				**138.00**		**138.00**
3/4-2/2.02.00.	**EARTHWORKS**				**864.60**				**864.60**		**864.60**
3/4-2/2.03.00.	**CONCRETE AND REINFORCED CONCRETE WORKS**				**1,610.75**				**1,610.75**		**1,610.75**
3/4-2/2.04.00.	**INSTALLATION WORKS**				**12,837.50**				**11,677.50**		**11,677.50**
3/4-2/2.05.00.	**MISCELLANEOUS WORKS**				**11,425.60**				**11,425.60**		**11,425.60**
TOTAL					**1,014.00**				**138.00**		**138.00**
					27,752.45				**25,716.45**		**25,716.45**

MILION NS TEAM DOO

Recorder: 编制

Reviewer: 复核

Director: 负责人

DOO MILION NS TEAM VETERNIK

SHANDONG LUQIAO GROUP CO.LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd

Contract Department: 合同部

Engineering Department: 工程部

Site Department: 施工处

Leader in charge of Site Department: 现场分管领导